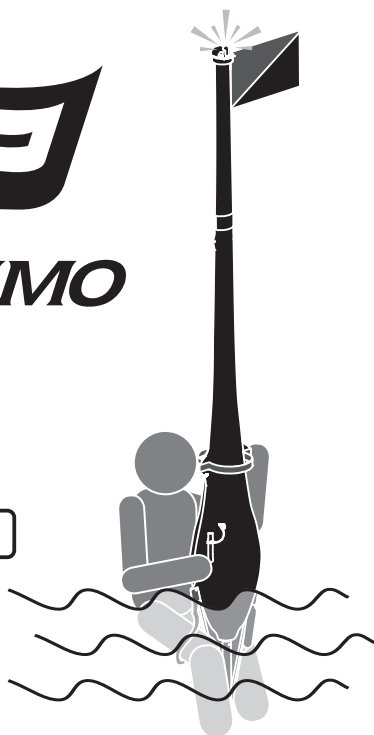




PLASTIMO

ISAF / ORC



INFLATABLE DAN BUOY

GB

PERCHE IOR GONFLABLE

F

AUFBLASBARE MARKIERUNGSBOJE

D

OPBLAASBARE OPSPORINGSSTAAK

NL

DANBUOY HINCHABLE

E

UPPBLÅSBAR DAN BUOY

S

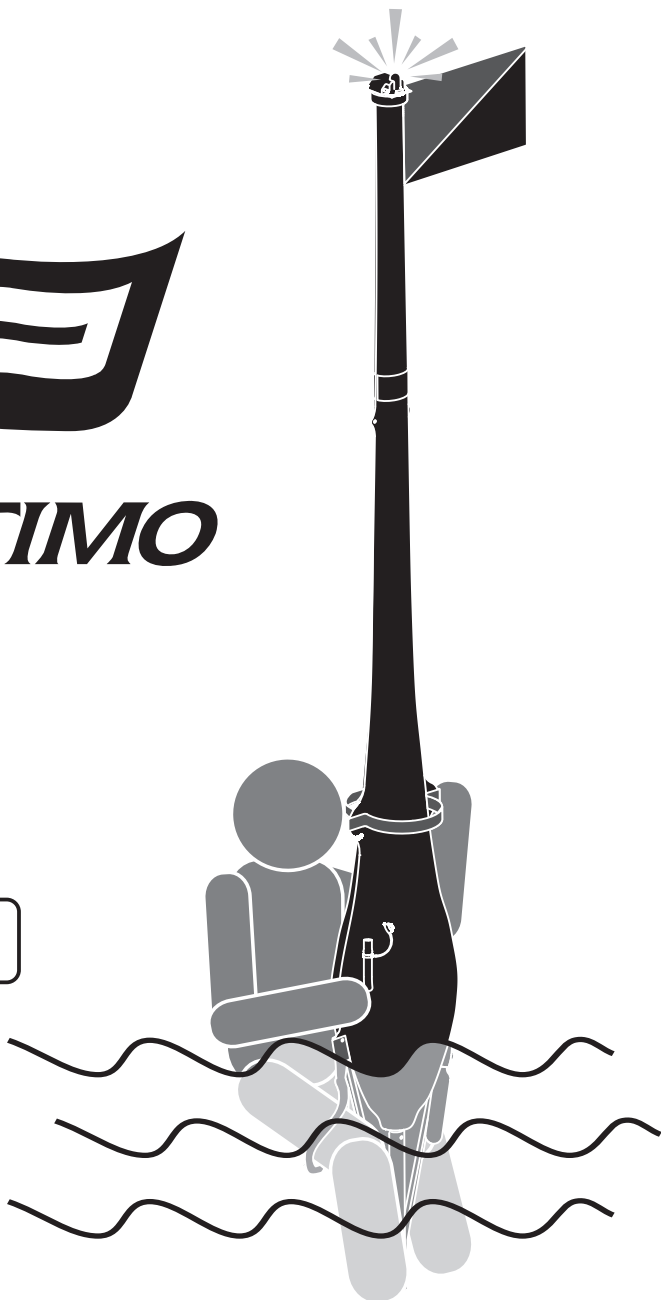
ASTA IOR GONFIABILE

I



PLASTIMO

ISAF / ORC



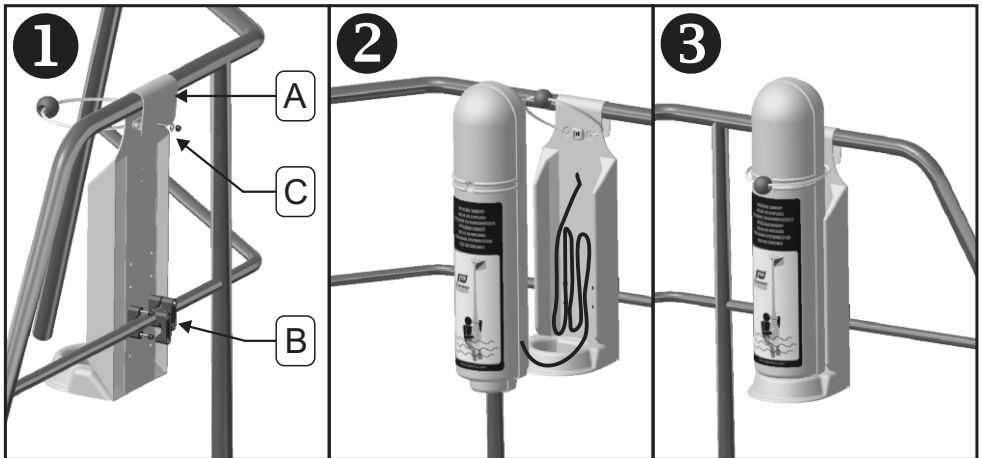
INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION AND USE.

* NOTE: For optimum installation, we recommend that you purchase an attachment kit.

1 - INSTALLATION (the help of a second person is recommended, when mounting the bracket holder)

- 1.1 – Position the hook of the bracket holder over the top rail of the push pit (diagram 1-A)
- 1.2. - Remove canister from holder by pulling the blue elastic strap over the top of the canister. Make sure the canister does not fall from the holder, as this will cause deployment. Also ensure the lanyard between the holder and the canister is not pulled, as this will also cause deployment. A second person may hold the canister whilst the bottom of the bracket holder is secured by means of the two rail clamps in the fitting kit (diagram 1-B), Finally drill and fit the top rail security bolt (diagram 1-C), Do not over tighten this bolt as this will distort and damage the holder, only tighten to apply slight tension to the hook.
- 1.3 – Coil the 2m lanyard at the bottom of the holder and reinstall the canister on the holder (diagram 2)
- 1.4 – Replace the securing strap on the canister (diagram 3). Ensure that the firing lanyard is not visible.

The Dan buoy is ready for use.



ENSURE SECURE FIXING OF THE BRACKET HOLDER AS THIS MAY PREVENT DEPLOYMENT IF NOT HELD SECURE

2 - INSTRUCTIONS FOR USE.

In the event of a man overboard emergency, release the canister from the holder by pulling the blue elastic strap over the top of the canister. (diagram 5)

Throw the canister forcefully, and complete, overboard in the direction of the man overboard (diagram 6).

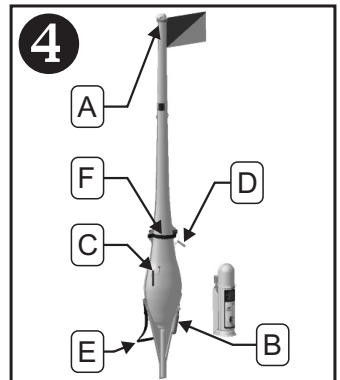
Deployment will be automatic; the lanyard with firing lever will remain attached to the holder.

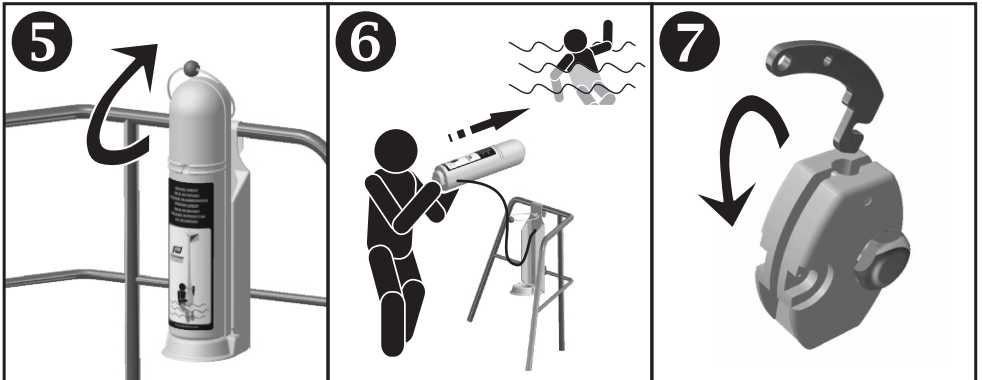
If necessary the Dan buoy may be topped up by use of the red top up tube located on the mast.

The light on the Dan buoy is automatically activated upon inflation.

3 - CHARACTERISTICS

- flashing LED lamp 0.75cd/8h minimum (diagram 4-A)
- Co2 cylinder, 60gr (diagram 4-B)
- topping up adapter (diagram 4-C)
- whistle (diagram 4-D)
- the man overboard can hold on to the Dan buoy using the seating strap (diagram 4-E) and the securing strap (diagram 4-F)





4 - REARMING AND REPACKING INSTRUCTIONS

USE ONLY THE PLASTIMO DAN BUOY REARMING KIT

Read the instructions fully before attempting to rearm the Dan buoy. Then follow the instructions carefully to ensure successful re-use.

- 4.1 - After recovery of the Dan buoy, wash over with clean fresh water, then allow all parts to air-dry fully.
- 4.2 - Fully deflate the Dan buoy by means of the top up tube. Remove the black dust cap and place upside down in the valve whilst pushing all air out of the Dan buoy, repeat until all air is removed.
- 4.3 - Detach the firing lever lanyard from the bracket holder.
- 4.4 - Unscrew the used 60g. cylinder at the base of the Dan buoy.
- 4.5 - Replace the firing lever in the inflator (diagram 7)
N.B. Do not screw the cylinder into the inflator until the firing lever has been replaced, as this will cause the cylinder to fire.
- 4.6 - Check that the cylinder housing seal in the inflator is in good condition. Screw the new CO2 cylinder on to the inflator by hand.
- 4.7 - If the light is replaced, unclip the light from its holder on the top of the Dan buoy and replace it with the light provided in the recharging kit

GB

5 – FOLDING

- 5.1 - Follow the folding and packing diagrams on pages 18 and 19.
- 5.2 - Check that the inflator is visible and that the firing lanyard is free (14).
- 5.3 - Close the container cover (15-A) The cover must stay in place without opening. Attach the lanyard to the holder (15-B).
ENSURE THE KNOT IS SECURE AND WILL NOT SLIP WHEN THE CANISTER IS THROWN OVERBOARD.
- 5.4 - Coil the 2m lanyard in the bottom of the holder (16-A) and reinstall the canister on the holder (16-B). Replace the canister securing elastic (16-C). Check that the firing lanyard is not visible. The Dan buoy is ready for re-use.

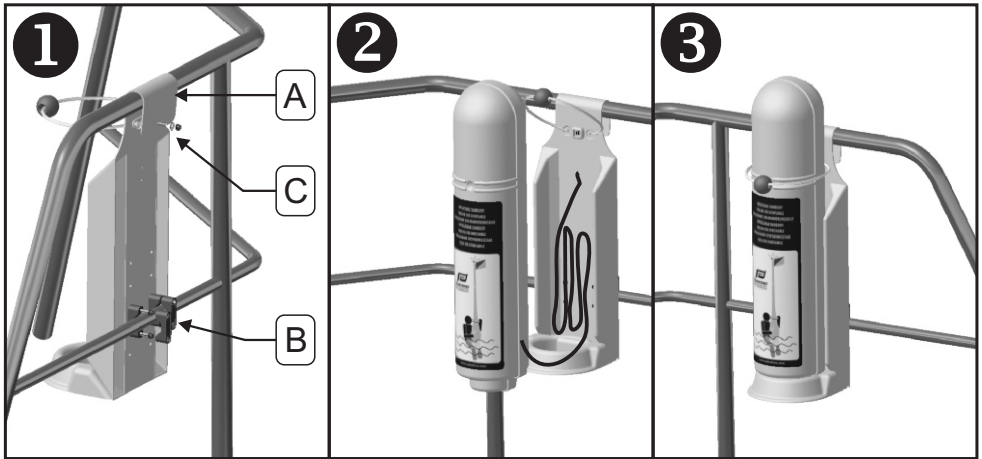
NOTICE DE MONTAGE ET D'UTILISATION

IMPORTANT : Pour un montage optimal, nous vous recommandons d'acheter un kit de fixation.

1 - MONTAGE (l'aide d'une tierce personne est recommandée lors du montage du support).

- 1.1 - Positionner le crochet du support sur le tube supérieur du balcon (schéma 1-A).
- 1.2 - Retirer le coffret du support en tirant sur la bande élastique bleue située sur la partie haute du coffret. Afin d'éviter le déclenchement de la percussion, veiller à ce que le coffret ne tombe pas du support et qu'aucune tension ne s'exerce sur le filin reliant le coffret au support. Fixer la partie inférieure du support sur le balcon à l'aide des deux clips fournis dans le kit de fixation (schéma 1-B) ; pendant cette phase du montage, il est recommandé qu'une tierce personne maintienne le coffret fermé. Percer le crochet du support (schéma 1-C), insérer la vis dans le trou de montage, puis visser l'écrou de telle sorte que le crochet soit soumis à une légère tension. Eviter de trop serrer l'écrou pour ne pas endommager le support.
- 1.3 - Loyer les 2m de filin au fond du support et réinstaller le coffret sur le support (schéma 2)
- 1.4 - Replacer l'élastique de maintien du coffret (schéma 3). S'assurer que le filin de percussion n'est pas apparent.

La perche est prête à l'emploi.



VEILLER A CE QUE LE SUPPORT SOIT SOLIDEMENT FIXE AU BALCON AFIN DE PERMETTRE LE DECLENCHEMENT DE LA PERCUSSION.

2 - UTILISATION

En cas d'homme à la mer, retirer le coffret du support en tirant sur la bande élastique bleue située sur la partie supérieure du coffret (schéma 5).

Jeter le coffret à la mer en direction du naufragé (schéma 6).

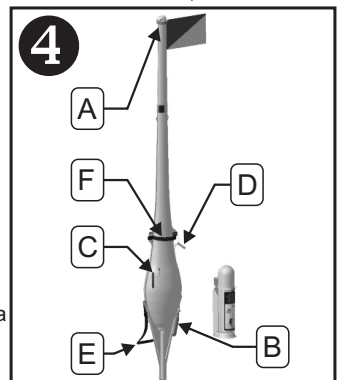
La percussion se déclenche automatiquement ; le filin, relié au levier de déclenchement, reste attaché au support.

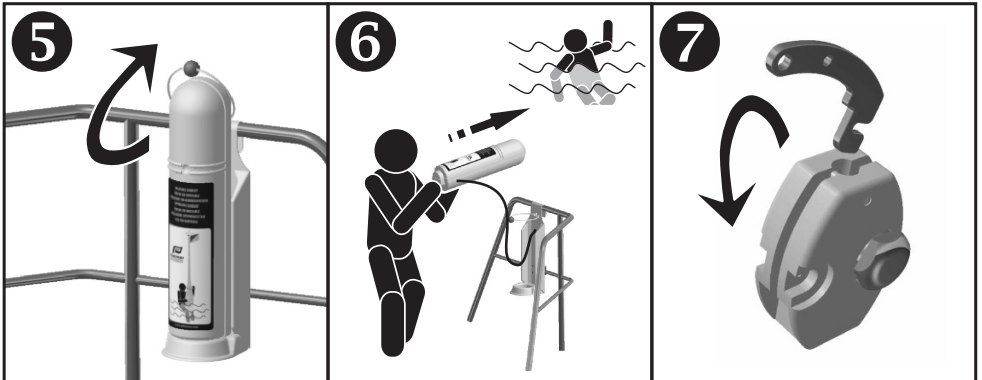
Si nécessaire, la perche peut être gonflée à l'aide du tube de gonflage buccal rouge situé sur le mât.

Le feu de la perche se déclenche automatiquement lors du gonflage.

3 - CARACTERISTIQUES

- lampe clignotante LED 0,75cd / 8h mini (schéma 4-A)
- bouteille Co₂ 60gr (schéma 4-B)
- embout de gonflage (schéma 4-C)
- sifflet (schéma 4-D)
- Le naufragé a la possibilité de s'accrocher à la perche grâce à la sangle d'assise (schéma 4-E) et à la sangle d'accrochage (schéma 4-F)





4 - INSTRUCTIONS DE REARMEMENT ET DE RECONDITIONNEMENT

UTILISER EXCLUSIVEMENT LE KIT DE RECHARGE POUR PERCHE IOR PLASTIMO

Veillez lire l'ensemble des instructions suivantes avant de réarmer la perche. Respectez ces instructions pour garantir le bon fonctionnement de la perche lors de toute nouvelle utilisation.

- 4.1 - Une fois la perche récupérée, la laver à l'eau douce, puis laisser sécher l'ensemble des éléments à l'air libre.
- 4.2 - Dégonfler entièrement la perche à l'aide du tube de gonflage : ôter le bouchon noir, puis enfoncer la valve tout en appuyant sur la perche afin d'évacuer l'air qui y est contenu. Répéter cette opération jusqu'à ce que la perche ne contienne plus d'air.
- 4.3 - Détacher le filin du support.
- 4.4 - Dévisser la bouteille de CO2 fixée sur la partie inférieure de la perche.
- 4.5 - Réintroduire le levier de déclenchement dans la tête de percussion (schéma 7)
ATTENTION : Ne pas visser la bouteille avant que le levier de déclenchement n'ait été réintroduit dans la tête de percussion car cela déclencherait la percussion.
- 4.6 - Vérifier le bon état du joint de logement de la bouteille dans la tête de percussion. Visser manuellement une nouvelle bouteille de CO2 sur la tête de percussion.
- 4.7 - En cas de changement de feu, déclipser le feu de son support situé à l'extrémité supérieure de la perche et le remplacer par le feu fourni dans le kit de recharge.

5 - PLIAGE

- 5.1 - Suivre attentivement les schémas de pliage et de reconditionnement pages 18 et 19.
- 5.2 - Vérifier que la tête de percussion est apparente et que le filin de percussion est dégagé (14).
- 5.3 - Fermer le couvercle de container (15-A). Le couvercle doit tenir en place sans chercher à s'ouvrir. Attacher le filin au support (15-B). **VEILLER A CE QUE LE NŒUD SOIT SOLIDE ET NE PUISSE PAS SE DEFAIRE LORSQUE LE COFFRET SERA JETE A LA MER.**
- 5.4 - Lover les 2m de filin au fond du support (16-A) et réinstaller le coffret sur le support (16-B). Replacer l'élastique de maintien du coffret (16-C). S'assurer que le filin de percussion n'est pas apparent. La perche est à nouveau prête à l'emploi.

F

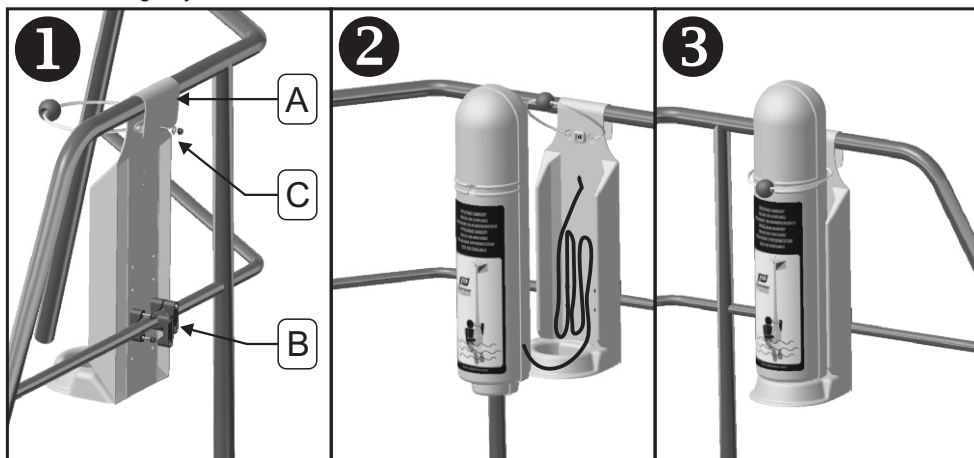
MONTAGE- UND GEBRAUCHSANLEITUNG

WICHTIG: Für die optimale Montage empfehlen wir den Erwerb eines Befestigungssatzes.

1 - MONTAGE (Für die Installation könnte eine zweite Person erforderlich sein, um bei der Montage der Halterbeschläge zu assistieren).

- 1.1 - Die Halterung mit dem Bügel über die obere Reling vom Heckkorb hängen (Abbildung 1-A)
- 1.2. Den blauen, elastischen Gurt nach oben vom Behälter abziehen und den Behälter vom Halter entfernen. Aufpassen, das der Behälter nicht dabei vom Halter herunter fällt, weil damit die Auslösevorrichtung aktiviert werden könnte. Weiterhin sicherstellen, dass die Leine zwischen Halter und Behälter nicht straff gezogen wird, da auch dieses eine Auslösung aktiviert. Eventuell muss eine zweite Person den Behälter geschlossen halten, während das Unterteil der Konsole mit den beiden Klampen an der Reling (Abbildung 1-B) befestigt wird. Abschließend das Loch für den Befestigungsbolzen im Haltebügel bohren (Abbildung 1-C) und den Bügel mit dem Sicherungsbolzen festschrauben. Nur leicht anziehen, damit der Bügel unter Spannung steht. Durch zu festes Anziehen könnte der Bügel reißen.
- 1.3 – die 2 m Leine im Boden der Halterung aufrollen und den Kasten wieder auf der Halterung anbringen (Abbildung 2).
- 1.4 – Den elastischen Gurt des Kastens wieder anbringen (Abbildung 3). Sicherstellen, dass die Auslöseleine nicht zu sehen ist.

Die Markierungsboje ist einsatzbereit.



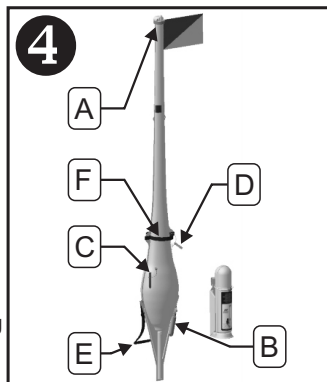
EINE EINWANDFREIE BEFESTIGUNG SICHERSTELLEN, UM EIN VERSEHENTLICHES AUSLÖSEN ZU VERHINDERN

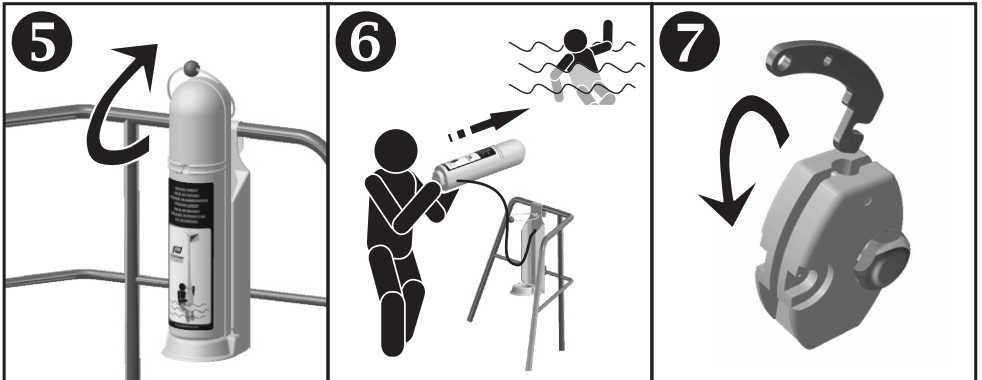
2 - ANWEISUNGEN ZUR BEDIENUNG

Ist ein Einsatz der Markierungsboje erforderlich, den blauen Elastik-Gurt nach oben vom Behälter abziehen (Abbildung 5). Den Behälter in beide Hände nehmen (Abbildung 6) und ihn mit Schwung in die Richtung zur über Bord gegangenen Person werfen. Sobald die Befestigungsleine straff zieht, öffnet der Behälter, die Markierungsboje löst sich und bläst auf. Die optionale Lampe schaltet automatisch beim Wasserkontakt ein.

3 – MERKMALE

- Blinkende LED Lampe 0,75cd/mindestens 8 Stunden (Abbildung 4-A)
- 60 g CO₂-Flasche (Abbildung 4-B)
- Stutzen (Abbildung 4-C)
- Pfeife (Abbildung 4-D)
- Dank des Sitzbügels (Abbildung 4-E) und der Schlaufe (Abbildung 4-F) kann der Schiffbrüchige sich an die Markierungsboje klammern.





4 - NEU-AKTIVIEREN UND VERPACKEN NACH EINEM EINSATZ

HIERFÜR NUR DAS PLASTIMO ERSATZ-KIT VERWENDEN

Die folgenden Anweisungen aufmerksam vor einer Neuaktivierung der Markierungsboje lesen. Sie sind einzuhalten, damit die Markierungsboje bei einem erneuten Einsatz einwandfrei funktioniert.

- 4.1 - Ist die Boje wieder an Bord genommen, sie mit Frischwasser reinigen und völlig trocknen lassen.
- 4.2 - Danach die Luft herauslassen. Hierzu die schwarze Verschlusskappe am Schlauchstück abschrauben und ihn umgekehrt in das Ventil stecken (siehe Fig.1).
- 4.3 - Die Halteleine des Auslösepins von der Bojenhalterung abnehmen.
- 4.4 - Den gebrauchten 60g Zylinder von der Bojenunterseite abschrauben.
- 4.5 - Den Auslösepin in den Zylinder-Anschlusskopf der Boje fest einsetzen (Abbildung 7).
ACHTUNG: Erst muss der Auslösepin eingesetzt sein. Ansonsten würde sofort ein Aufpumpen erfolgen.
- 4.6 – Die Dichtung der Zylinderaufnahme im Auslösekopf auf einwandfreien Zustand prüfen. Von Hand einen neuen CO2-Zylinder auf den Auslösekopf schrauben.
- 4.7 – Wenn die Leuchte ausgetauscht wird, diese aus der Halterung am oberen Ende der Markierungsboje lösen und durch die Leuchte aus dem Ersatzset ersetzen.

5- FALTEN

- 5.1 - Das Falten und Verpacken entsprechend der Zeichnungsfolge auf Seite 18 und 19 durchführen.
- 5.2 – Der Auslösekopf ist sichtbar und die Auslöseleine liegt frei (14).
- 5.3 – Behälterdeckel schließen (15-A). Der Deckel darf nicht versuchen, sich zu öffnen. Leine am Halter befestigen (15-B)
PRÜFEN, DASS DER KNOTEN GUT SITZT UND SICH NICHT BEIM AUSWERFEN DER BOJE LÖST.
- 5.4 – Die 2 m Leine am Behälterboden aufrollen (16-A) und den Behälter wieder auf dem Halter anbringen (16-B). Den elastischen Gurt des Behälters wieder anbringen (16-C).
 Sicherstellen, dass die Auslöseleine nicht sichtbar ist.

Damit ist die Boje wieder betriebsklar.

D

HANDLEIDING VOOR INSTALLATIE EN GEBRUIK.

BELANGRIJK : voor een optimale montage raden wij aan een bevestigingskit te kopen.

1- MONTAGE : Voor het installeren van de houder kan het nodig zijn om met 2 personen te zijn.

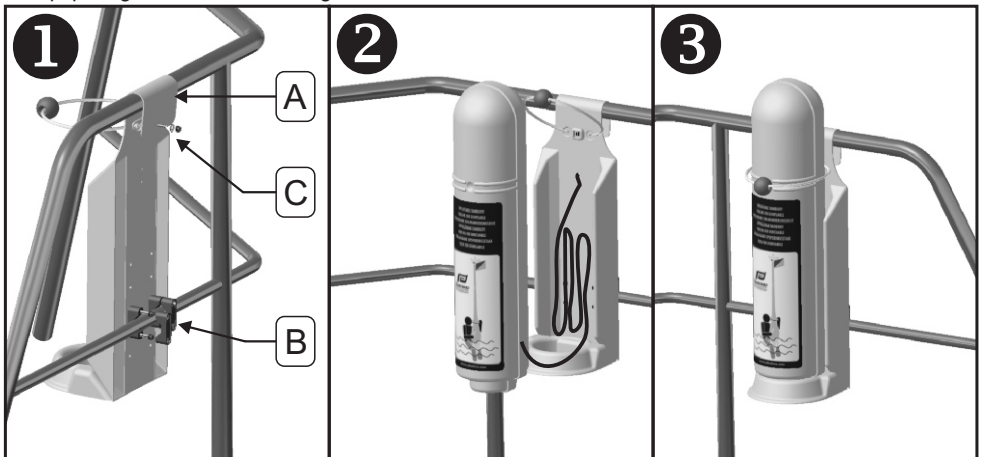
1.1-Hang de haak van de houder over de railing (bv. hekstoel) en maak deze vast (schema 1-A).

1.2-Verwijder de verpakte opsporingsstaak (in de cilindervormige container) van de houder door de elastieken binder van de bovenzijde te trekken. Let erop dat de container niet uit de houder valt waardoor hij automatisch kan opblazen. Let er ook op dat er niet aan de lijn tussen de houder en de container wordt getrokken waardoor de boei kan opblazen.. Een tweede persoon kan nodig zijn om de container dicht te houden terwijl een ander de onderkant van de houder vastzet met behulp van de 2 railingklemmen van de montageset (schema 1- B). Boor tenslotte het gat voor de bovenste railingpijp en bevestig dit met bout (schema- 1- C). Draai deze niet te strak vast waardoor de houder beschadigd zou kunnen worden. Slechts licht aandraaien om weinig spanning op de haak te zetten !

1.3 – De 2m aan lijn onderaan de houder oprollen, en de container weer op de houder plaatsen (schema 2)

1.4 – Het bevestigingselastiek van de container weer terugplaatsen (schema 3). Controleren dat de boei-lijn niet zichtbaar is.

De opsporingsstaak is klaar voor gebruik.



ZORG VOOR EEN ZEKERE MONTAGE VAN DE HOUDER ZODAT VOORKOMEN WORDT DAT DE BOEI SPONTAAN LOSRAKEN EN OPBLAZEN WORDT VOORKOMEN.

2- AANWIJZING VOOR GEBRUIK.

In geval van een noodsituatie: verwijder de container (met verpakte opsporingsstaak) van de houder door de blauwe elastieken binder over de top te trekken (schema 5).

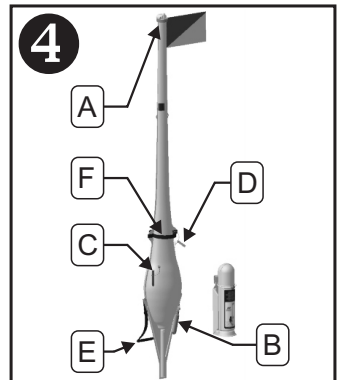
Werp de container met kracht overboord in de richting van de drenkeling (schema 6). Het opblazen gaat vervolgens automatisch. De lijn met ontstekingshandel blijft vastzitten aan de houder.

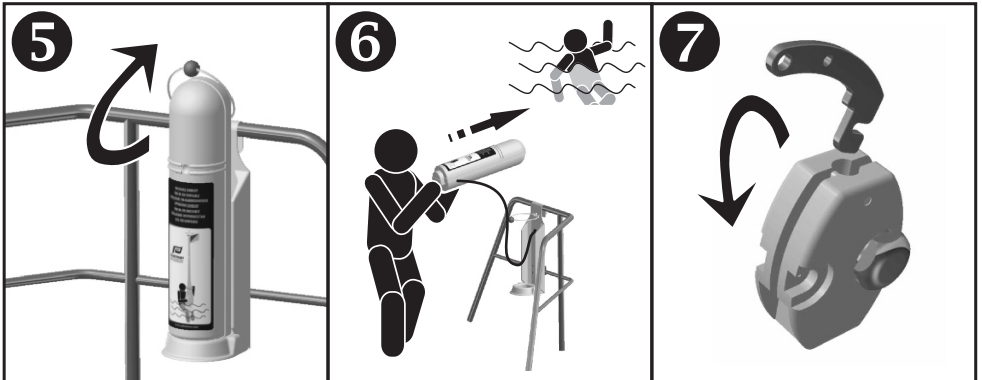
Indien nodig kan de opsporingsstaak harder opgeblazen worden door middel van de rode opblaastuit op het gedeelte 1/3 van het staakgedeelte.

Het licht van de staak wordt automatisch geactiveerd na het automatisch opblazen en te water raken.

3 – KENMERKEN

- LED knipperlicht 0,75cd/ min. 8u (schema 4-A)
- fles Co2 60 gr (schema 4-B)
- opblaastuit (schema 4-C)
- fluit (schema 4-D)
- De drenkeling heeft de mogelijkheid zich aan de staak vast te grijpen met de zadelband (schema 4-E) en de bevestigingsband (schema 4-F)





4- HERLAAD- EN HERVERPAKKINGS-INSTRUCTIES.

GEBUIK ALLEEN DE HERLAADSET VOOR DE IOR PLASTIMO OPSPORINGSSTAAK.

Deze instructies volledig lezen voordat u de opsporingstaak herlaadt en opnieuw verpakt. Bij hergebruik de hiervoor geldende aanwijzingen in acht nemen.

- 4.1 - Na het binnenhalen van de opsporingstaak dient u deze schoon te spoelen met zoet water en goed te drogen (alle onderdelen).
- 4.2 - Laat de boei volledig leeglopen met behulp van de tuit op de staak. Verwijder hiervoor het afdekkopje en plaats dit ondersteboven op het buisje terwijl u alle lucht uit de staak laat lopen. Doe dit net zolang totdat alle lucht verwijderd is.
- 4.3 - Maak de lijn van de ontstekingshendel los van de houder.
- 4.4 - Schroef de gebruikte 60 gr. cilinder los van de onderkant van de boei.
- 4.5 - Plaats de ontstekingshendel in het opblaasmechanisme. (schema 7)
PAS OP: Schroef de cilinder niet in het ontstekingsmechanisme terug zolang de ontstekingshendel nog niet is teruggeplaatst. Hierdoor zal de cilinder weer doorboord raken.
- 4.6 – Controleer de goede staat van de afdichtingshuls van de fles bovenop de staak. Een nieuwe fles handmatig boven op de boei draaien.
- 4.7 – Bij vervanging van het licht, het licht van boven de houder verwijderen, en deze vervangen door het nieuwe in de herlaadset meegeleverde licht.

5 - VOUWEN

- 5.1 - Volg nu de vouw- en verpakkingsinstructies op pagina 18 en 19.
- 5.2 - Controleren dat de kop van de boei zichtbaar is, en dat boei-lijn loshangt (14).
- 5.3 - De deksel van de container sluiten (15-A). De deksel moet goed op z'n plaats blijven, zonder te los te zitten. De lijn aan de houder bevestigen (15-B). **ZORG ERVOOR DAT DE LIJN GOED VASTZIT ZODAT DEZE NIET LOSRAAKT ALS DE CONTAINER OVERBOORD WORDT GEGOOID.**
- 5.4 - De 2m aan lijn onderaan de houder oprollen (16-A), en de container terug in de houder plaatsen (16-B). Het bevestigingselastiek van de container (16-C) weer terugplaatsen. Controleren dat de boei-lijn niet zichtbaar is. De opsporingstaak is weer gereed voor gebruik.

NL

INSTRUCCIONES PARA INSTALACIÓN Y UTILIZACIÓN

IMPORTANTE: se recomienda la compra de un kit de fijación para una mejor instalación.

1 - INSTALACIÓN (podría requerir la asistencia de otra persona cuando monte el soporte).

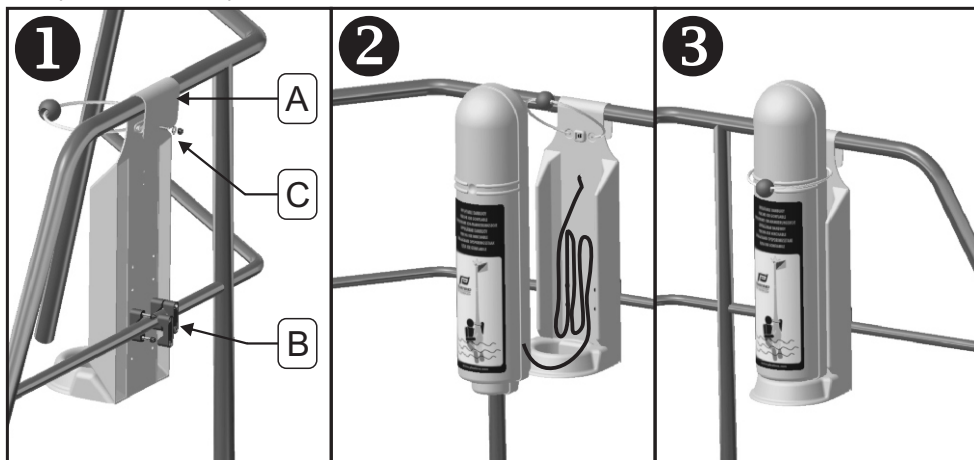
1.1 – Colocar y fijar el gancho del soporte sobre el tubo superior del balcón de popa (esquema 1-A).

1.2 - Sacar el maletín del soporte, tirando de la cincha elástica azul situada en la parte superior del maletín. Asegurar que el maletín no caiga del soporte, podría provocar el disparo inesperado. Asegurarse también de que el cabito entre el soporte y el maletín no esté tirado, provocaría igualmente el disparo. La segunda persona aguantará el soporte, mientras se fija la parte inferior mediante dos pinzas, previstas en el kit de fijación (esquema 1-B); durante esta fase del montaje, se recomienda que otra persona mantenga el maletín cerrado. Para terminar, taladrar y colocar el perno superior de seguridad (esquema 1-C). No enroscar este perno demasiado fuerte podría distorsionar y dañar el soporte, enroscar para dar una ligera tensión al gancho.

1.3 - Recoger los 2m de cabo al fondo del soporte y reinstalar el maletín sobre el soporte (esquema 2)

1.4 - Reemplazar el elástico que mantiene el maletín (esquema 3). Asegurarse de que el cabo de percusión quede oculto.

El dispositivo está listo para usar.



COLOCAR LA FIJACIÓN AL ESTRIBO DEL SOPORTE DE MANERA QUE PREVENGA CUALQUIER DISPARO INESPERADO.

2 – UTILIZACIÓN

En caso de una maniobra de hombre al agua, sacar el maletín del soporte tirando de la cincha elástica azul en la parte superior del maletín (esquema 5).

Lanzar el maletín completo por la borda en dirección al náufrago (esquema 6).

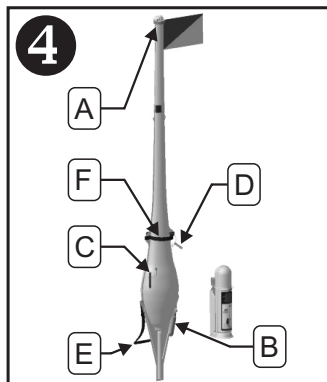
El disparo será automático y el percutor se mantendrá atado al soporte.

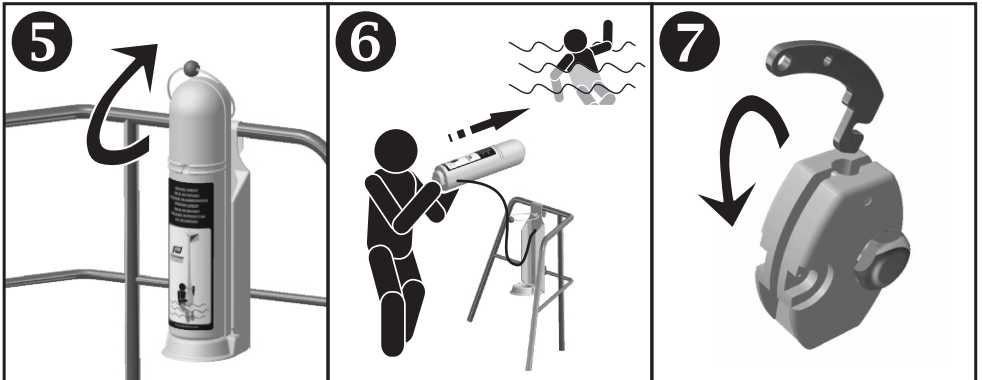
El Dan Buoy se puede hinchar, usando el tubo superior rojo situado en la boya – herradura si es necesario.

La luz del Dan Buoy se activará de forma automática.

3 - CARACTERÍSTICAS

- luz con destellos LED 0,75cd / 8h mini (esquema 4-A)
- cartucho Co2 60gr (esquema 4-B)
- embocadura de hinchado (esquema 4-C)
- silbato (esquema 4-D)
- Le náufrago puede agarrarse al Dan Buoy por el asa (esquema 4-E) y por la abrazadera (esquema 4-F)





4 - INSTRUCCIONES DE ARMAMENTO Y DE EMBALAJE

UTILIZAR ÚNICAMENTE EL KIT DE RE-ARMAMENTO PLASTIMO

Leer atentamente las siguientes instrucciones antes de montar el Dan Buoy. Seguir estas instrucciones para garantizar el buen funcionamiento del dispositivo en todas y cada una de las utilizaciones.

- 4.1 – Una vez recuperado el Dan Buoy, aclarar con agua dulce, luego secar todas las piezas al aire libre.
 - 4.2 - Deshinchar el Dan Buoy completamente mediante el tubo superior. Quitar el tapón negro, y colocarlo boca abajo en la válvula, mientras saca todo el aire del Dan Buoy, repetir la operación hasta que no quede nada.
 - 4.3 - Desatar el cabito de percusión del estribo del soporte.
 - 4.4 - Desenroscar el cartucho de CO2 usado. Maletín en la base del Dan Buoy.
 - 4.5 - Volver a colocar el percutor en el cuerpo de hinchado (esquema 7)
- ATENCIÓN: no enroscar el cartucho en la cabeza de hinchado hasta que el percutor haya sido repuesto podría ponerle fuego al cartucho.
- 4.6 - Comprobar el buen estado de conservación de la junta del cartucho en la cabeza de percusión. Atornillar manualmente una nueva botella de CO2 en la cabeza de percusión.
 - 4.7 - En caso de recambio de la bombilla, extraer la bombilla del casquillo en lo alto del Dan Buoy y sustituirla por la bombilla del kit de recambio.

5 - DOBLADO

- 5.1 - Seguir las instrucciones del diagrama páginas 18 y 19.
- 5.2 - Comprobar que el percutor quede visible y que el cabito de percusión quede libre (14).
- 5.3 - Cerrar la tapa de la funda (15A). La tapa debe quedar bien firme. Atar el cabo al soporte (15-B). **ASEGURAR QUE EL NUDO ESTÉ FIRME Y QUE NO SE DESATE CUANDO SE ECHE EL DAN BUOY AGUA.**
- 5.4 - Recoger los 2m de cabo al fondo del soporte (16-A) y reinstalar el maletín en el soporte (16-B). Volver a pasar el elástico de sujeción del maletín (16-C). Asegurarse de que el cabo de percusión no quede a la vista. El Dan Buoy está de nuevo listo para usar.

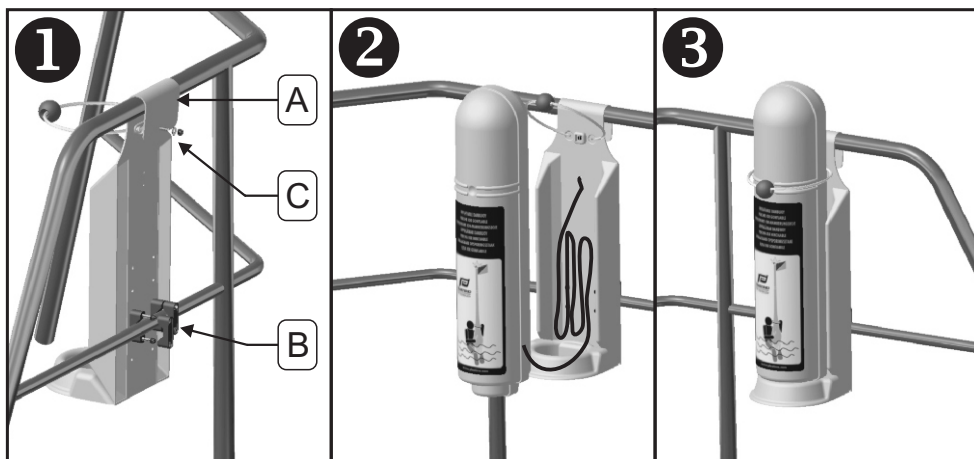
E

INSTRUKTIONER FÖR INSTALLATION OCH ANVÄNDNING.

NOTERA: För säker installation behöver ni köpa ett monteringsset.

1. INSTALLATION (När man skall montera fästet är det bra att ha hjälp av en andra person*).

- 1.1. Häng upp och säkra fästets krok på det övre röret av pulpiten (bild 1-A).
- 1.2. Avlägsna behållaren från fästet genom att dra den blå elastiska snodden över behållarens topp. Se upp så att inte behållaren ramlar ur fästet, då detta orsakar att Dan buoyen blåses upp. Försäkra Er också om att linan mellan behållaren och fästet inte sträcks eftersom även detta orsakar att Dan buoyen kommer att blåsas upp. En andra person kan hålla i den stängda behållaren medan den nedre delen av fästet säkras med de två rör fästena (bild 1-B). Slutligen, säkra det övre fästet (bild 1-C) med hjälp av bulten. Dra ej åt bulten för hårt då detta kan skada fästet.
- 1.3. Vira ihop den 2 meter långa linan inuti fästet och sätt fast behållaren på fästet igen (bild 2).
- 1.4. För tillbaka den elastiska snodden över toppen på behållaren (bild 3). Se till att dan buoyens linan inte är synlig. Nu är dan buoyen klar för användning.



FÖRSÄKRA ER OM ATT FÄSTET SITTER FAST ORDENTLIGT, DETTA KOMMER ATT FÖRHINDRA OFRIVILLIG UPPBLÄSNING AV DAN BUOYEN.

2. ANVÄNDNINGSPROCEDUR.

I händelse av "man över bord" frigör behållaren från fästet genom att dra den blåa snodden över toppen på behållaren. (bild 5)

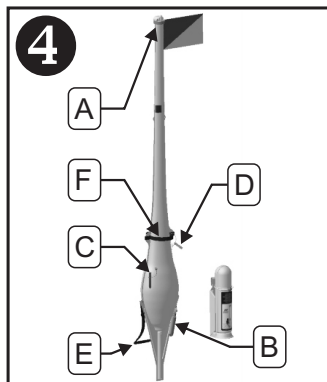
Kasta behållaren kraftfullt över bord, i riktning mot "man över bord" (bild 6). Uppblåsningen sker automatiskt; linan och utlösningsspärren kommer att sitta kvar i fästet.

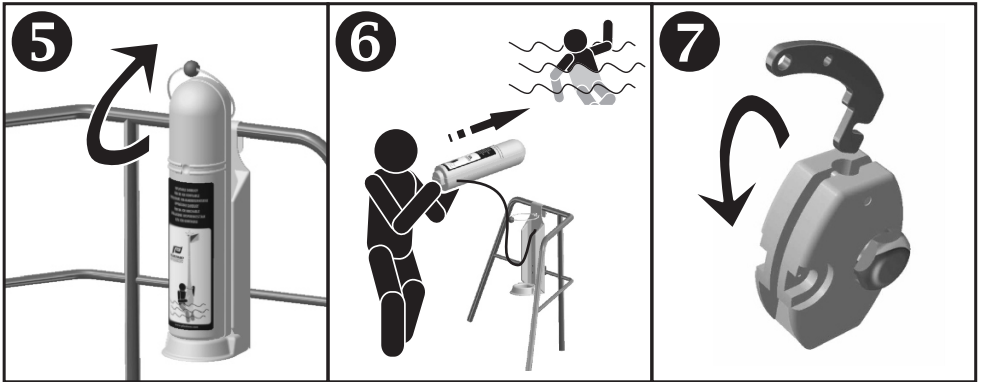
Om nödvändigt kan Dan buoyen fyllas på med luft med hjälp av den röda slangen på masten.

Ljuset på Dan buoyen tänds automatiskt vid uppblåsning.

3 – EGENSKAPER

- blinkande LED-lampor 0,75cd / 8h mini (bild 4-A)
- 60 grams Co2-flaska (bild 4-B)
- uppblåsningsmunstycke (bild 4-C)
- visselpipa (bild 4-D)
- Den nödställda personen kan fästa sig i masten tack vare sittselen (bild 4-E) och fästansordningen (bild 4-F)





4 - OMLADDNINGS- OCH OMPACKNINGSINSTRUKTIONER

ANVÄND ENDAST OMLADDNINGSKIT FÖR DANBUOY IOR PLASTIMO.

Läs instruktionerna i sin helhet innan omladdning och ompackning av Dan buoyen, följ sedan instruktionerna noga för ett gott återanvändnings resultat.

- 4.1 - Efter användning av Dan buoyen, skölj av den med rent sötvatten och häng upp den så att den får lufttorka ordentligt.
- 4.2 - Ta ur all luft ur Dan buoyen; avlägsna den svarta ventilen på den röda påfyllningsslangen på masten och sätt tillbaka den bak och fram i slangen, nu kan all luft pressas ut ur Dan buoyen, upprepa tills all luft är ute. Vänd på den svarta ventilen.
- 4.3 - Knyt loss utlösningsspärren och linan från fästet.
- 4.4 - Skruva av den använda 60g. patronen vid botten av Dan buoyen.
- 4.5 - Återmontera utlösningsspärren i uppblåsningseenheten (bild 7).
OBS! Skruva inte fast patronen förrän uppblåsnings mekanismen har återmonterats, eftersom detta leder till uppblåsning.
- 4.6 - Kontrollera packningen för patronhållaren inuti uppblåsningseenheten. Skruva manuellt fast en ny gaspatron i uppblåsningseenheten.
- 4.7 - Vid byte av lampa, skruva loss den från sitt fäste på toppen av Dan buoyen och sätt dit den nya som följer med reservpatronen.

5 - VIKNING

- 5.1 - Följ vik- och packningsanvisningarna på sidorna 18 och 19 noga.
- 5.2 - Se till att uppblåsningseenheten är synlig och att uppblåsnings linan hänger ut ur behållaren (14).
- 5.3 - Stäng behållarens lock (15-A). Locket ska sitta åt ordentligt och inte gå upp av sig själv. Fäst linan i fästet (15-B). **GÖR EN ORDENTLIG KNUT SOM INTE KAN GÅ UPP NÄR BEHÅLLAREN KASTAS I VATTNET.**
- 5.4 - Vik ihop den 2 meter långa linan i botten av behållaren (16-A) och sätt tillbaka behållaren på fästet (16-B). Sätt tillbaka gummistöppen runt behållaren 16-C). Kontrollera att uppblåsningsslinan inte är synlig. Dan buoyen är nu färdig att använda.

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO ED UTILIZZO

IMPORTANTE: Per un montaggio ottimale si raccomanda l'acquisto di un kit di fissaggio.

1 - MONTAGGIO (si raccomanda l'assistenza di una seconda persona durante il montaggio del supporto).

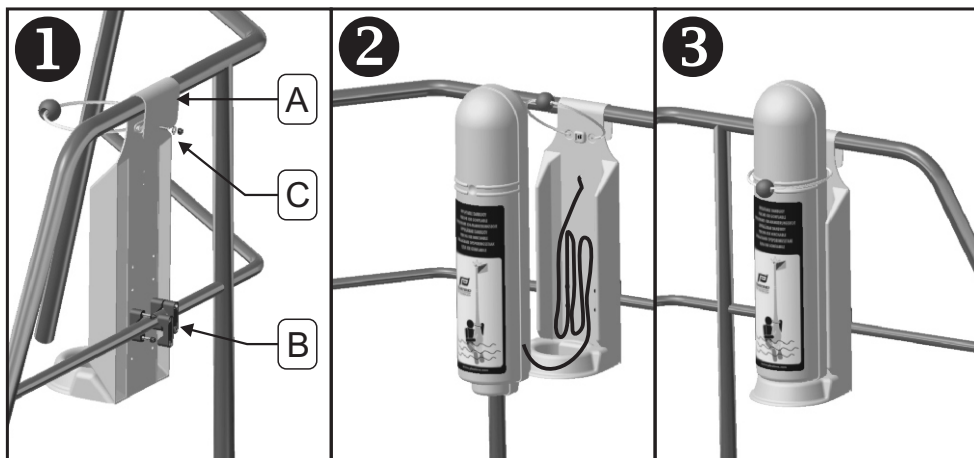
1.1 - Posizionare il gancio del supporto sul tubo superiore del pulpito (disegno 1-A).

1.2 - Rimuovere il cilindro dal supporto sollevando verso l'alto l'elastico blu posto sulla parte alta del cilindro. Per evitare il disinnesto della percussione, assicurarsi che il cilindro non cada dal supporto e che nessuna tensione sia esercitata sulla cima che collega il cilindro al suo supporto. Fissare la parte inferiore del supporto al pulpito utilizzando le due clips fornite nel kit di fissaggio (disegno 1-B); durante questa fase del fissaggio, si raccomanda che una seconda persona tenga chiuso il cilindro. Forare il gancio di supporto (disegno 1-C), inserire la vite nel foro di montaggio e serrare il dado in modo tale che il gancio sia sottoposto a una leggera tensione. Evitare di serrare troppo il dado per non provocare distorsione o danneggiamento del gancio e, quindi, del supporto portacilindro.

1.3 - Avvolgere i 2 m di cima al fondo del supporto e reinstallare il cilindro sul supporto (disegno 2)

1.4 - Riposizionare l'elastico di tenuta del cilindro (disegno 3). Assicurarsi che la cima di percussione non sia visibile.

L'asta è pronta all'uso.



ASSICURARSI CHE IL SUPPORTO SIA FISSATO SOLIDAMENTE AL PULPITO PER PERMETTERE UN CORRETTO DISINNESTO DELLA PERCUSSIONE.

2 - UTILIZZO

In caso di uomo in mare, rimuovere il cilindro dal supporto sollevando verso l'alto l'elastico blu posto nella parte superiore dello stesso (disegno 5).

Lanciare con forza il cilindro in mare, in direzione del naufrago (disegno 6).

La percussione si attiva automaticamente; la cima collegata alla leva di disinnesto rimane attaccata al supporto.

Se necessario, l'asta può essere gonfiata a bocca per mezzo del tubo di gonfiaggio situato sull'albero. La lampada d'emergenza dell'asta si attiva automaticamente al momento del gonfiaggio.

3 - CARATTERISTICHE

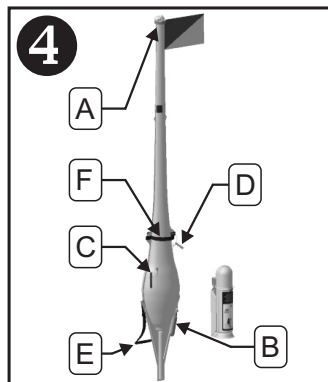
- luce intermittente a LED 0,75 cd / 8 ore min. (disegno 4-A)

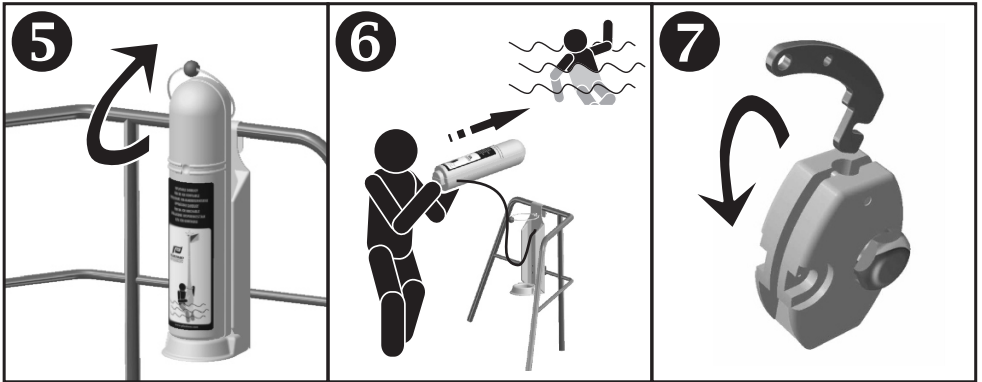
- bombola di Co2 da 60 gr (disegno 4-B)

- attacco di gonfiaggio (disegno 4-C)

- fischio (disegno 4-D)

- Il naufrago ha la possibilità di aggrapparsi all'asta grazie alla cinghia di seduta (disegno 4-E) e alla cinghia di ancoraggio (disegno 4-F)





4 - ISTRUZIONI DI RIARMO E RICONFEZIONAMENTO

UTILIZZARE ESCLUSIVAMENTE IL KIT DI RICARICA PLASTIMO PER ASTA IOR

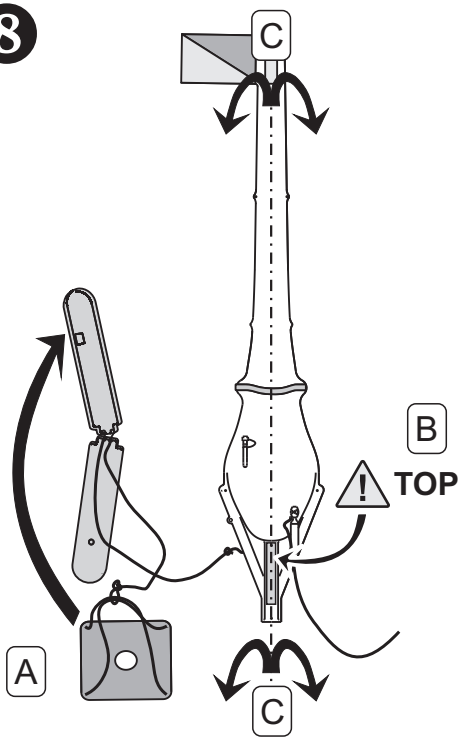
Si raccomanda di leggere completamente le seguenti istruzioni prima di procedere al riarmo dell'asta. Rispettare questi istruzioni per garantire il buon funzionamento dell'asta ad ogni nuovo utilizzo.

- 4.1 - Una volta recuperata, lavare l'asta con acqua dolce e far asciugare tutti i componenti all'aria aperta.
- 4.2 - Sgonfiare completamente l'asta, aiutandosi con il tubo di gonfiaggio: rimuovere il tappo nero e spingere tutta l'aria contenuta nell'asta verso la valvola, per favorirne l'uscita; ripetere l'operazione fino a totale svuotamento.
- 4.3 - Rimuovere la cima dal supporto.
- 4.4 - Svitare la bombola di CO2 fissata alla base dell'asta.
- 4.5 - Riposizionare la leva di disarmo nella testa di percussione (disegno 7).
ATTENZIONE: Non avvitare la bombola prima che la leva di disarmo sia stata riposizionata nella testa di percussione, per evitare di attivarla.
- 4.6 - Verificare il buon stato della guarnizione di alloggiamento della bombola nella testa di percussione. Avvitare manualmente una nuova bombola di CO2 sulla testa di percussione.
- 4.7 - In caso di sostituzione della lampada di sicurezza, sganciare la lampada di sicurezza dal relativo supporto posto all'estremità superiore dell'asta, sostituendola con quella nuova, compresa nel kit di ricarica.

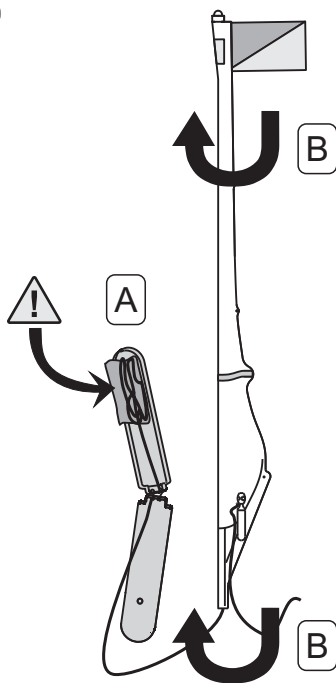
5 - PIEGATURA

- 5.1 - Seguire attentamente gli schemi di piegatura e riconfezionamento alle pagine 18 e 19.
- 5.2 - Verificare che la testa di percussione sia visibile e che la cima di percussione sia libera (14).
- 5.3 - Chiudere il coperchio del contenitore (15-A). Il coperchio deve star fermo in posizione senza aprirsi. Collegare la cima al supporto (15-B). ASSICURARSI CHE IL NODO SIA ROBUSTO E CHE NON RISCHI DI SCIOGLIERSI AL MOMENTO IN CUI IL CILINDRO SARA' GETTATO IN MARE.
- 5.4 - Avvolgere 2 m di cima sul fondo del supporto (16-A) e reinstallare il cilindro sul supporto (16-B). Riposizionare l'elastico di tenuta del cilindro (16-C). Assicurarsi che la cima di percussione non sia visibile. L'asta è ora nuovamente pronta all'uso.

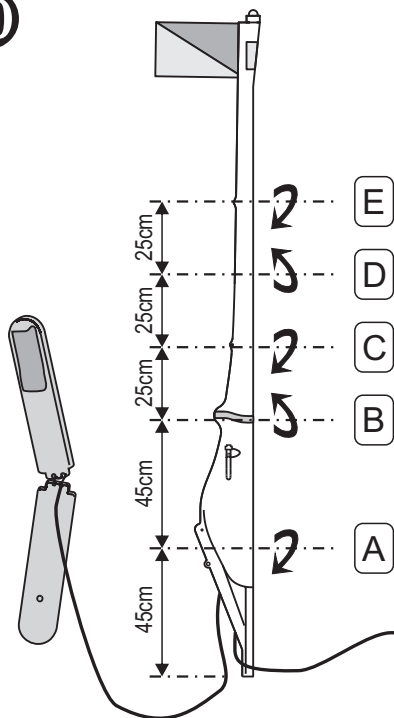
8



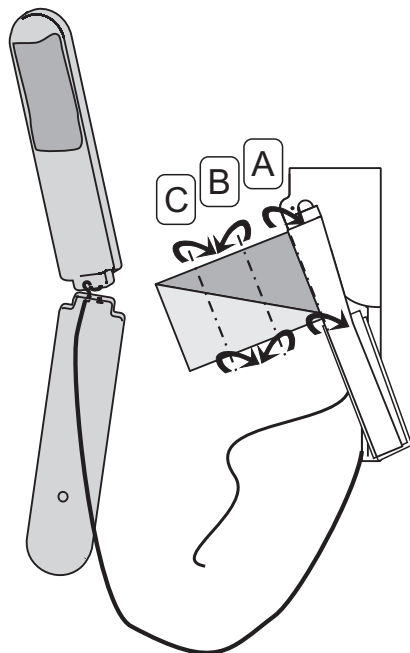
9



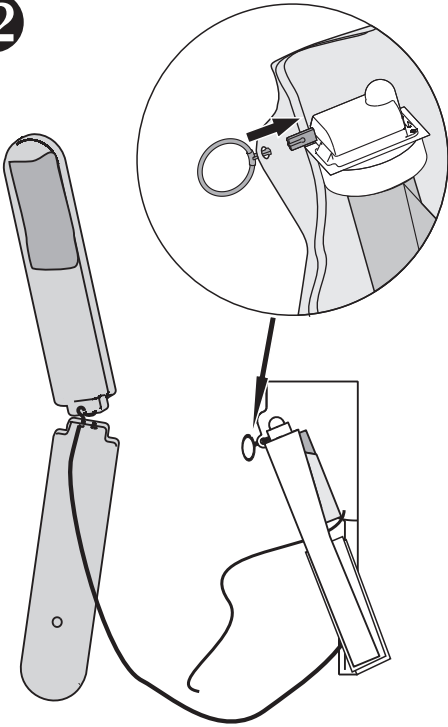
10



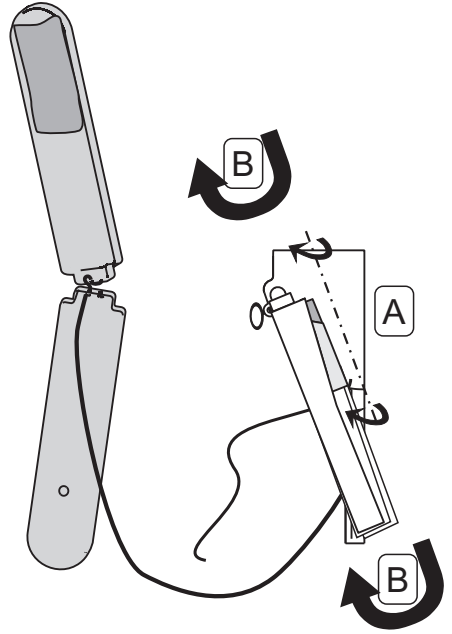
11



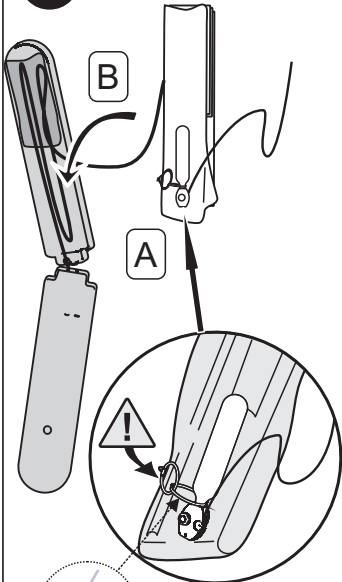
12



13

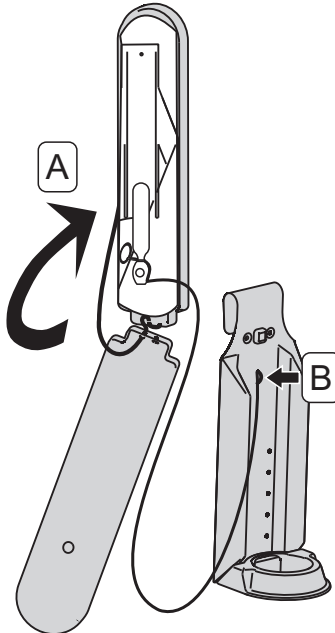


14



From
kit
63456

15



16

